

St Alban's Anglican Church
3rd Sunday after Trinity – 16th June 2024



Hymn 271 Alleluya, sing to Jesus

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. **Amen**

Penitence

We come to God just as we are, with sincere and penitent hearts.

Nous venons à Dieu tels que nous sommes, avec un cœur sincère et pénitent.

brief silence

You bring pardon and peace to broken hearts. **Kyrie eleison**

We cry out to you in the day of our trouble. **Christ eleison**

You lead us out of darkness and into the light of day. **Kyrie eleison**

May the God of love and mercy forgive us and free us from our sins, heal and strengthen us by his Spirit and raise us to new life in Christ our Lord. **Amen**

*Que le Dieu d'amour et de miséricorde nous pardonne et nous libère de nos péchés. Qu'il nous guérisse et nous fortifie par son Esprit, et nous élève à une vie nouvelle en Christ notre Seigneur. **Amen***

Gloria, Gloria in excelsis deo, Gloria, Gloria, alleluia, alleluia

Collect

Please sit / Veuillez vous asseoir

Lecture 2 Corinthiens 5.6-10

If Ye Love Me | music by Thomas Tallis

Gospel / Evangile – Marc 4. 26 – 34

Homélie

All along his path, Jesus tried to say that God is present in the depths of our human lives, sometimes hidden, sometimes we also feel a jolt of his presence in us or in those we meet! To express this hidden God, Jesus often uses parables. Today, in the one recounted by the evangelist Mark, Jesus is trying to tell us that the presence of the Most High is buried deep within us. The presence of this God is a seed! A beautiful image: a seed is something infinitesimal, yet mysteriously it never ceases to germinate within us! Yes, as Jesus says, this seed will bear abundant fruit in us, if at least we give it a little space within us and don't suffocate it.

The other day, a journalist asked me how Jesus was present in the Eucharist. It's a fascinating question, and I've enjoyed studying Thomas Aquinas, Luther and Calvin... However," I told him, "I don't know how God is present in this world, nor do I know how Jesus is present in the bread and wine! No, I don't and I never will! I immediately added that if I don't know how Jesus is present, I believe he is present, in the bread and wine or through the bread and wine, he is also present in his proclaimed word, and since the day of our baptism he is with us every day until the end of time! He's present because he said so!

In fact, in this parable Jesus tells his disciples of that time and even today, it is the same: The reign of God is like a man who sows seed: night and day, whether he sleeps or rises, the seed germinates and grows, he knows not how. God is mysteriously within us, between us, in our midst! That's what we believe and proclaim, but know nothing about!

[Jésus, tout au long de son chemin a essayé de dire que Dieu est présent au plus profond de nos vies humaines, parfois caché, parfois nous sentons aussi un soubresaut de sa présence en nous ou en ceux et celles que nous rencontrons ! Pour dire ce Dieu caché, Jésus utilise souvent des paraboles. Aujourd'hui, dans celle rapportée par l'évangéliste Marc, Jésus essaye de nous dire que la présence du très-haut est enfouie au plus profond de nous-même. La présence de ce Dieu est semence ! Une très belle image, une semence c'est quelque chose d'infime, mystérieusement elle ne cesse de germer en nous ! Oui, comme le dit Jésus, cette semence portera en nous du fruit en abondance, si du moins nous lui laissons un peu d'espace en nous et ne l'étouffons pas.

L'autre jour, un journaliste me demandait comment Jésus était-il présent dans l'eucharistie ? La question est passionnante et j'ai aimé étudier Thomas d'Aquin, Luther ou Calvin... Pour autant, lui ai-je dit, *je ne sais pas comment Dieu est présent dans ce monde, et je ne sais pas nos plus comment Jésus est présent dans le pain et le vin ! Non, je ne le sais pas et je ne le*

saurai jamais ! J'ai tout de suite rajouté que si je ne sais pas *comment Jésus est présent*, je crois qu'il est présent, dans le pain et le vin ou par le pain et le vin, il est aussi présent dans sa parole proclamée, et depuis le jour de notre baptême il est avec nous tous les jours jusqu'à la fin des temps¹ ! *Il est présent parce qu'il l'a dit !*

D'ailleurs, dans la parabole que *Jésus* raconte à ses disciples d'hier et d'aujourd'hui, il ne dit rien d'autre : *Il en est du règne de Dieu comme d'un homme qui jette en terre la semence : nuit et jour, qu'il dorme ou qu'il se lève, la semence germe et grandit, il ne sait comment. Dieu est mystérieusement en nous, entre nous, au milieu de nous ! Voilà ce que nous croyons et ce que nous proclamons mais dont nous ne savons rien !]*

Dieu est mystérieusement présent et sa présence est semence ! Dans la parabole qui suit celle que nous avons entendue, Jésus reprend la même intuition : il en est du Royaume comme une graine de moutarde : quand on la sème en terre, elle est la plus petite de toutes les semences. Mais quand on l'a semée, elle grandit et dépasse toutes les plantes potagères ; et elle étend de longues branches, si bien que les oiseaux du ciel peuvent faire leur nid à son ombre².

Je ne crois que ce que je vois ! Ce n'est pas seulement Thomas³, le disciple du Seigneur qui s'exprime ainsi. Non, je crois qu'il dit haut et fort ce que nous disons si souvent à voix basse ! Pauvre de nous ! Car l'essentiel de nos vies ne se voit pas ! Le premier regard que nos parents ont posé sur nous, leur joie, leurs larmes ? D'ailleurs, l'amour se passe de mots et il demeure bien au-delà de notre mort ! On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux disait Antoine de Saint-Exupéry⁴.

D'ailleurs, l'exhortation de *Paul*, dans sa lettre qu'il adresse aux corinthiens, va dans le même sens : *nous cheminons dans la foi, non dans la claire vision⁵.*

La *foi* que nous avons reçue, qui nous habite aujourd'hui, cette *foi est une semence* ! Une *semence* enfouie dans la terre tumultueuse de notre monde et dans le terreau de l'humanité.

Cette *foi est confiance et espérance*, comme elle rime d'ailleurs avec *amour* et *fidélité*.

La *présence* de *Dieu*, la présence de son *Fils* par le souffle de l'*Esprit* est *semence*. Une *semence* déposée en chacun de nous. Une semence que nous sommes invités à *laisser germer* en nous...

La présence du Seigneur est *semence*, quelle belle image ! Rappelez-vous de ce disait *Jésus* : *Il en est du règne de Dieu comme d'un homme qui jette en terre la semence : nuit et jour, qu'il dorme ou qu'il se lève, la semence germe et grandit, il ne sait comment.*

Nous n'avons pas souvent une *claire vision* des choses, de notre monde, et ce que nous vivons en ce moment dans notre pays en est malheureusement une preuve étourdissante.

Alors, cheminons dans la foi, avançons avec confiance et n'ayons de cesse de poser çà et là cette semence du Royaume, celle de sa justice, celle de son amour réconciliateur, cette semence que *Jésus* confie à ses disciples d'hier et d'aujourd'hui afin qu'ils en deviennent les semeurs !

- 1 Matthieu 28,20
- 2 Marc 4,31-32
- 3 Jean 20,25
- 4 Antoine de Saint-Exupéry, *Le petit Prince*
- 5 2 Corinthiens 5,7

Affirmation of faith

We believe in God the Father,
who created all things:

for by his will they were created and have their being.

We believe in God the Son, who was slain:

**for with his blood he has gathered us from every tribe
and language, from every people and nation.**

We believe in God the Holy Spirit:

who comes among us to renew the face of the Earth.

Amen.

Prayers of Intercession

The Peace

Hymn

Eat this bread, drink this cup, come to him and never be hungry.

Eat this bread, drink this cup, trust in him and you will not thirst.

Prayer at the Preparation

Creator God, you make all things and call them good: accept these gifts we bring before you
and gather us as one in solidarity and hope. **Amen**

*Dieu Créateur, tu fais toutes choses et tu les appelles bonnes : accepte ces dons que nous te
présentons et unis-nous dans la solidarité et l'espérance. Amen*

Eucharistic Prayer / Prière eucharistique

The Lord be with you. **and also with you.**

Lift up your hearts. **We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give thanks and praise.

... and therefore we praise you, joining with the heavenly
chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all
those in every generation who have looked to you in hope. We
proclaim with them your glory, in this their unending hymn:

**Holy, holy, holy God, God of power and might,
Heaven and earth are full of your glory: Hosanna in the highest!
Blessed is he who comes in the name of the Lord,**

Hosanna in the highest!

*We recall God's acts in Christ, consecrating
bread and wine and proclaiming our hope in him...
Nous rappelons les actes de Dieu en Christ, consacrant
du pain et du vin et proclamant notre espérance en lui...*

The Lord's Prayer / Notre Père

Agnus dei | music by Thomas Morley

Breaking of the Bread / la Fraction du pain

We break this bread to share in the Body of Christ.

**God here among us, light and wisdom,
bring us to everlasting life.**

Jesus is the Lamb of God who takes away the sins of the world.

Happy are those who are called to his supper.

**Lord, I am not worthy to receive you,
but only say the word and I shall be healed.**

Nous rompons ce pain pour communier au corps du Christ.

Dieu ici parmi nous, lumière et sagesse, amène-nous à la vie éternelle.

Jésus est l'Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde.

Heureux ceux qui sont invités au repas du Seigneur.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir,
mais dis seulement une parole et je serai guéri.

**We are delighted to welcome today the choral Ensemble Freyja
under the direction of Tom Dukatenzeiler. Many thanks to Pastor
Philippe Eber and to all our friends from Saint Pierre-le-Jeune,
a very warm welcome.**

**Please join us after the service for a picnic at the Parc de la Citadelle,
near the fountains. Bring a dish to pass around if you are able.**